ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 30 MEI 1956 — No. 2537

Eilandsraadvergadering

Isaac Segundo de Cuba verkozen tot vierde gedeputeerde

ORANJESTAD.— De Eilandsraadvergadering welke gisteravond werd gehouden kenmerkte zich door de vlotte en snelle wijze waarop de agenda werd afgewerkt. Binnen de record-tijd van ongeveer een uur werden de 33 punten welke daarop waren vermeld geheel doorgewerkt; alle oude stukken werden uiterst snel met weinig debat behandeld.

Het hoogtepunt van deze Eilandsraadvergadering was de verkiezing van de heer Isaac Segundo de Cuba tot gedeputeerde met 15 stemmen, terwijl verder 3 stemmen gingen naar de heer L. Britten, 1 naar de heer F. Kelly, en 1 ongeldig werd verklaard. De heer De Cuba wordt a.s. Donderdag om half negen uur 'smorgens beëdigd; zijn functie als gedeputeerde vangt aan op 1 Juni 1956.

Er ontspon zich enkele discussies verlaging erfpachtscanon J. M. C. Eman en een brief van de firma N.V. Jan Bodegom en Co. Aruba, betreffende de erfpachtsaanvrage. De erfpachtscanon werd teruggebracht op vier procent met terugwerkende kracht tot 1 Januari 1956.

Verder werd besloten het Bureau Welvaartszorg op te richten zodra een hoofd voor deze dienst is gevonden.

Gemengd zangkoor „Melodie" gaat uitvoering geven in Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD.— Het zangkoor „Melodie", bestaat eigenlijk al lang. Vroeger was het een mannenkoor, dat echter ophield in feite te bestaan, toen de activiteiten bij de Arend Petroleum Maatschappij teruggliepen en vele koorleden, die bij deze maatschappij werkzaam waren, daar uit dienst gingen en elders op het eiland een werkkring vonden. Met de overblijvende kern heeft later echter de heer T.E.R. Kolader onder de oude naam een nieuw koor gesticht, waarin echter ook dames opgenomen werden.

Dit koor nu, dat thans ongeveer dertig personen groot is en waarin in een muzikale harmonie Arubanen, Engelsen, Surinamers en ook een Bonairiaan verenigd zijn, zal de 1e Juni a.s. in de Sociedad Bolivariana zijn eerste zanguitvoering geven. De dirigent Kolader vertelde ons, dat het programma, dat ten gehore zal worden gebracht uitvoerig en rijk gevarieerd is. O.a. zullen de volgende nummers gezongen en gespeeld worden:

„The Lord's Prayer" van Liverman, het „Ave Verum" van Mozart, een sopraansolo „The Holy City" van Adams, een mannenkwartet, dat negros spirituals zal spelen, „In Manus Tuas" van Mozart, „Na het fonkelende sterrendak" van dezelfde componist, het „Hallelujah" uit de Messias van Handel, en een tenorsolo „I walk with God" en „The Palm". Dit zijn slechts enkele grepen uit het repertoire. Ook zullen er nog enkele instrumentale nummers zijn, zoals een trio (fluit, piano en viool), dat Pastorales van Handel zal spelen en een duet (viool en piano), dat „On wings of song" ten gehore zal brengen.

Om acht uur zal Vrijdagavond de uitvoering in de Sociedad Bolivariana beginnen. Een wederopvoering zal de 23e Juni in de Club Suriname gegeven worden.

En... de opbrengst is voor een goed doel: het zendingswerk van de Evangelische Broedergemeente in Suriname, naar aanleiding van de brief inzake



In Amerika is er een nieuwe week bijgekomen, de week van de slanke lijn. En natuurlijk werd een heel slanklijnig meisje als symbool gekozen. De eer viel Marilyn Spellman te beurt, uit Nevada.

GEEN MASSA-INENTINGEN TEGEN KINDERVERLAMMING IN NEDERLAND

's GRAVENHAGE.: — De directeur-generaal van de volksgezondheid, prof. dr P. Muntendam, acht nog zovele onzekerheden aan de vaccinatie tegen kinderverlamming verbonden, dat van overheidswege voorlopig deze inenting in Nederland niet kan worden bevorderd. Dat men in Engeland dit jaar er wel toe is overgegaan een half miljoen kinderen te enten met een in het land zelf bereid vaccin, brengt geen wijziging in het standpunt van de Nederlandse overheid. Verder wetenschappelijk onderzoek naar een doelmatig werkend vaccin en een immuniteitsonderzoek bij de bevolking zullen gestimuleerd worden, evenals het scheppen van doeltreffende mogelijkheden tot de behandeling van patienten in een acuut stadium en de bestrijding van de gevolgen der ziekte.

Prof. Muntendam komt tot deze conclusie op grond van een advies, dat een commissie uit ade gezondheidsraad aan hem over de inenting tegen kinderverlamming heeft uitgebracht. Prof. Muntendam heeft zich met dit advies verenigd.

Drs. P. Sutmöller zal voor Wosuna onderzoekingen verrichten aan de hand van matriaal op Aruba verzameld

's GRAVENHAGE.— De uitzendingen voor de eerstkomende tijd van deskundigen door de Wosuna bestrijken het terrein van veeziekten en van de aanpassing van de woningbouw aan het klimaat.

Drs. P. H. Bool, wetenschappelijk ambtenaar bij het instituut voor protozoaire ziektekunde van de faculteit der veeartsenijkunde van de Rijksuniserviteit te Utrecht, vertrekt 31 Mei (met echtgenote) per vliegtuig voor een halfjaar naar Suriname, alwaar hij onderzoekingen zal verrichten op veeartsenijkundig gebied. Speciaal zal hij kweek- en infectieproeven nemen om een beeld van in Suriname voorkomende veeziekten te verkrijgen. Drs Bool zal daarbij o.a. nagaan, hoe de ziektekiemen in het vee komen en of zij vandaar uit ook mensen kunnen infecteren. Hij zal dit onderzoek verrichten in samenwerking met dr W. A. Collier, hoofd van het bacteriologisch laboratorium van 's Lands Hospitaal. Het onderzoek staat onder wetenschappelijk auspicien van genoemd instituut onder prof. F. C. Kraneveld en geschiedt met financiele steun van de Wosuna.

In zijn onderwijstaak te Utrecht wordt drs Bool gedurende zijn afwezigheid vervangen door drs P. Sutmoller, die in die tijd met een subsidie van de Wosuna, ook alweer onder leiding van prof. Kraneveld, onderzoekingen zal verrichten aan de hand van materiaal, dat hij tijdens zijn verblijf op Aruba heeft verzameld, toen hij daar werkzaam was bij de veeartsenijkundige dienst.

De Wosuna heeft steun verleend voor de aankoop van nodige apparatuur aan drs J. H. Raat als leraar verbonden aan de geneeskundige school te Paramaribo, die bezig is met een onderzoek naar het zgn. „behaaglijkheidsgebied" voor verschillende rassen in de tropen en naar de beste houwzijde, vooral van woonhuizen, in warmte-technisch opzicht (niet te warm, niet te koud, niet te vochtig in de troepen). Hij bestudeert de beste ligging van woningen ten onzichte van de wind, het beste soort dakbedekking en verricht in Suriname allerlei proeven met wind- en temperatuurmetingen in huizen en modellen van huizen. Drs Raat zal over zijn bevindingen een dissertatie schrijven. Zijn promotor zal daarbij zijn prof. dr E.F.M. van der Held te Utrecht. Bij zijn onderzoekingen geniet hij reeds de steun van het departement van volksgezondheid te Paramaribo. Het gehoopte practische resultaat zal zijn een inzicht te verkrijgen in de wijze, hoe men woningen moet bouwen of liever: niet moet bouwen.

In een verdere toekomst zal de Wosuna de uitzending mogelijk maken van een entomoloog voor insectenonderzoek in de Antillen en van biologen voor zeeonderzoek, die werkzaam kunnen zijn voor het marienbiologisch instituut, als het gebouw van het instituut gereed zal zijn. In dat gebouw zal ook de entomoloog pied a terre hebben, al ligt zijn werk uiteraard geheel op het land.

AMERIKA KAN ZEEWEGEN OPEN HOUDEN

NEW YORK. - De Amerikaanse staatssecretaris van de vloot Charles Thomas heeft in een toespraak op een vlootdag gezegd, dat de Verenigde Staten in geval van oorlog zeker de zeewegen open te houden. Men rekent er op, dat men tegenover een duikbootbedreiging van ongekende grootte kan komen te staan. In geval van oorlog zal de Amerikaanse vloot proberen vijandelijke duikboten te vernietigen in hun meest afgelegen schuilplaatsen en bases. De Amerikanen beschikken daartoe over speciale onderzeeërs, lange-afstandsvliegtuigen, luchtschepen en opsporings apparaten.

Een der laatst genoemde apparaten is een soort „stethoscoop", die overal in de zee kan worden neergelaten.

ECHTSCHEIDING WEGENS BLAUWOGEN

CHICAGO. - Mevrouw Hattie Payne heeft van de rechter te Chicago haar eis tot echtscheiding toegewezen gekregen, nadat zij had verklaard, dat zij van haar man 192 blauwogen te incasseren kreeg, hetgeen neerkwam op een gemiddelde van één per maand.

Prof. Kernkamp geen minister in nieuw kabinet

's GRAVENHAGE.: — Naar de „Nieuwe Haagse Courant" verneemt, zal prof. dr W.J.A. Kernkamp zich in de komende parlementaire periode niet meer beschikbaar stellen voor een ministerszetel. Het is nog niet geheel zeker, of prof. Kernkamp het Kamerlidmaatschap zal ambieren. Hij zal waarschijnlijk weer worden benoemd tot hoogleraar aan de Utrechtse universiteit. Prof. Kernkamp is 55 jaar oud. Een der voornaamste redenen om niet meer aan het hoofd van een departement te staan is gelegen in de gezondheidstoestand van prof. Kernkamp, die in de laatste maanden wederom veel te wensen overlaat, aldus de Nieuwe Haagse Courant.

Medewerkers van Beria terechtgesteld

MOSKOU.: — Het Russische blad „De arbeider van Bakoe" meldt in een officiele publicatie, dat vier gewezen chefs van de Sovjet-veiligheidsdiensten, die in een proces te Bakoe, dat in april werd gehouden, als „nauwe medewerkers van Beria, de verrader van zijn vaderland" gebrandmerkt zijn, door de kogel zijn terechtgesteld, terwijl twee anderen 25 jaar gevangenisstraf kregen. De terechtgestelden, die beschuldigd werden van „terrorisme, lidmaatschap van tegenrevolutionaire organisaties, verraad en het afpersen van bekentenissen van onschuldigen", waren Bagirof, Borositsjef, Grigorian en Markarian. Zij oekleedden functies in de Sovjet-republiek Azerbeidspan.

Generaal-majoor Emelianof en Stakisjief zijn tot 25 jaar gevangenisstraf veroordeeld. Een beroep op clementie der vier terechtgestelden werd door het presidium van de opperste Sovjet verworpen.

Bagirof werd voorts beschuldigd van „het valselijk in staat van beschuldiging stellen van vele vooraanstaande partijleden en functionarissen in Azerbeidsjaa, die later vermoord werden". „Zij en vele andere Sovjetburgers, die volkomen onschuldig werden veroordeeld, zijn nu in ere hersteld."

De Sovjet-Russische procureur-generaal Rudenko trad in het proces tegen de beklaagden als openbare aanklager op.

Ernstige botsingen op Cyprus

NICOSIA.: — In de omgeving van Nicosia hebben zich gistermiddag ernstige botsingen voorgedaan tussen Griekse en Turkse Cyprioten. Militairen en politie moesten tussenbeide komen. Men vreest, dat enkele slachtoffers zijn gevallen.

Bij een schietpartij in Nicosia eerder op de dag werd een Griekse Cypriot doodgeschoten. Een kameraad, die hun aanvallers als Turken herkende, werd ernstig gewond.

Een Turkse politieagent, die op 21 mei bij een bomaanslag in Nicosia werd gewond, is vandaag in het ziekenhuis aan zijn verwondingen overleden.

CABOT LODGE NEEMT HET OP VOOR VAN HEUVEN GOEDHART

WASHINGTON.: — De voornaamste Amerikaanse afgevaardigde bij de Verenigde Naties, Henry Cabot Lodge, heeft geantwoord op aanvallen op mr. G.J. van Heuven Goedhart, hoge commissaris der Verenigde Naties voor de hulp aan vluchtelingen. Hij zei, dat mr. Van Heuven Goedhart een „eerste doelwit" van aanvallen van de Sowjet-Unie was geweest en in vergaderingen van de Verenigde Naties veelvuldig stelling tegen opvattingen van de Sowjet-Unie had genomen.

Cabot Lodge zei dit in de subcommissie voor binnenlandse veiligheid van de Senaat, welker voorzitter, James Eastland, in een brief had gevraagd hoe „een man als Van Heuven Goedhart niet zijn opvattingen aan het hoofd kon komen te staan" van de organisatie voor hulp aan vluchtelingen. Senator Eastland zei, dat de subcommissie had vernomen, dat mr. Van Heuven Goedhart in 19446 een voorwoord had geschreven voor een Nederlandse uitgave van een in de Verenigde Staten gepubliceerd boek, dat de senator als communistisch bestempelde.

Cabot Lodge zei, dat de Sowjet-Unie en andere Oosteuropese landen de hoge commissaris ervan hadden beschuldigd, dat hij geen stappen had gedaan om vluchtelingen naar Oost-Europa te repatriëren. Lodge verklaarde in antwoord op een vraag van Eastland, dat de Verenigde Staten in 1953 hun goedkeuring hadden gegeven aan verlenging van het mandaat van de hoge commissaris.

Cu mucho gusto ,... Isaac de Cuba, Deputado nobo

ORANJESTAD: — Nos di cuater deputado Isaac Segundo de Cuba cu a keda nombra ayera nochi a nace na Savaneta dia 19 di Augustus 1913 como di segundo jioe di Sinplino de Cuba y Julianita Wolter. Sr. de Cuba ta ruman morocho di Sr. Jossy de Cuba, cu actualmente ta donjo di e tienda di comestibles „La Favarita".

Despues di a hanja su diploma MULO senjor Isaac de Cuba a hanja trabao como empleado menor di Aruba Bank. Mucho tempo e no a keda riba e ultimo tred di e trapi pasobra den e siguiente anjanan el a subi pa cabero y apoderado te na e puesto di director di e sucursal di Aruba Bank na San Nicolas, cual el a mantene durante dos anja y despues el a laga e trabao ei pa por dedike



ISAAC SEGUNDO DE CUBA

cien porciento na su mes negocio.

Pa por comprende esaki mehor nos mester bai un par di anja atras, esta na dia 27 di Januari 1937, dia cu Senjor de Cuba a drenta estado matrimonial cu Maria Auxiliadora Yrausquin. Su senjora tabata esun cu despues di guerra na anja 1946 tabata encarga cu mando di e tienda di comestibles „La Fortuna", cu Senjor de Cuba a cuminza den Emmastraat. Na anja 1950 a bini un negocio aman mas acerca cu ta carga nombre di „La Bonanza" y cu ta situa den J.G. Emanstraat.

No mucho tempo despues cu „La Bonanza" a worde habri a resulta cu dos negocio tabata poco di mas pa e senjora — despues di kantoor mas tanto posibel juda door di su esposo — y asina a sosode cu Senjor de Cuba a dicidi di laga su trabao na Aruba Bank pa dirigi „La Fortuna", mientras su esposa a sigui cu direccion di e otro negocio. Senjor y senjora de Cuba cu ta biba den J. G. Emanstraat no. 31 a resulta den e pasado di anjanan mayornan di nuebe jiu, di cual uno a muri.

Tres di nan jiunan ta na school na Holanda actualmente, dos jiu muher na MMS y un jiu homber na ambachtschool.

Durante un combersacion mashar agradable cu nos tabatin cu Senjor de Cuba den un huki priva den „La Fortuna" nos a informele cua ta su persuacion politico, riba cual el a contesta nos cu e no ta miembro di ningun partido politico.

Tocante di e puesto nobo cu cual el a worde confia el a bisa nos cu e ta dispuesto tur ora pa haci tur loke ta husto y bon na fabor di su isla natal.

Senjor de Cuba ta sigur cu lo e no falta cooperacion cu e otro miembronan di Bestuurscollege.

Como final di nos combersacion Senjor de Cuba a bisa nos di ta sinteble mashar contento di por a hanja e oportunidad pa por juda traha activamente pa agranda bienestar di su dushi Aruba.

G.A. Nouel „Counselor" di Rotary districto 113

ORANJESTAD.— Durante di e reunion semanal di Rotary den Trocadero dia luna anochi Sr. E.L. Wilkins di Band Box Dry Cleaning & Laundry a worde instala como miembro di e club aki. Tambe a worde anunela cu e gobernador actual di districto 113, na unda Rotary Club di Aruba ta pertenece a worde nombra door di president di Rotary International como „counselor" di e districto aki.

E puesto di „Counselor" no ta mucho bieuw den Rotary su bida, e ta existi solamente dos anja. Solamente ex-gobernadornan por hanja e puesta aki y nan trabao ta di duna conseho na gobernadornan y yuda extende y profundisa ideanan rotaria den e districto. Pesey dianan informativo lo worde organiza den e districtonan cual reunion lo worde presidencia door di counselornan.

Ta naturalmente un honor pa Senjor Nouel y pa club Rotario di Aruba cu el a worde nombra pa e puesto aki entre 16 otro gobernadornan.

Na Augustus e anja aki lo tin un conferencia di president di Rotary International, Gian Puolo Lang, Italiano na Panama y e counselornan di Sur y Centro America lo ocupanan cu trahamento di un plan di campanja pa e anja venidero.

Dialuna tabatin solamente seis

ORANJESTAD. — Si brandspuit a kere cu e candela cu tabatin ultimamente lo bira menos es siman aki a keda asombra varios di nan ora dialuna a resulta no menos cu seis kimamento, cual nan ta na e siguiente lugarnan aki bao menciona:

Diadomingo pa mancee dialuna cuarto pasa di diezdos na Tank: Leendert; 9.15 na Seroe Pita, cu a worde cendi segun e hendenan di brandspuit door di muchanan baldadi; 11.45 un senjora E. a duna keho cu un candela ta biniendo pa su cas den Kamerlingh Onnestraat di den cunucu; 17.30 un candela basta grandi den cunucu na Santa Lucia; 19.00 na Moko y 21.00 na Koenockoe Abau.

Un alarma falsu a worde duna pa banda di cuarto pa diezun di anochi.

Dos hende sospecha pa ladronicia a worde aresta

SAN NICOLAS. — Como cu e ultimo temponan e „jackpotnan" di Club Surnam ta traha continuamente cu perdida, nan a cuminza sospecha cu tal vez e placa ta worde saca afor di otro manera cu di custumber. Nan a cuminza tene e aparatonan meher bao di bista y esey a trece na dia 3 di Mei cu W.W.M. a worde mira na e momento cu e tabata habriendo su cahera. E homber aki a worde aresta door di polisnan dialuna pasa y a worde hiba cerca ayudante di officier di busticia, dilanti kende el a denuncia di sa tin custumber di habri jackpot, pero el a ninga cu el a saca placa for di nan.

E jabi cu cual el a habri e jackpot el a bisa di a hanjele presta cerca un tal F.J.G.J.S., cu tambe a worde aresta. S. tambe a bisa di a dunele e jabinan sin un motibo especial.

Mientras tanto investigacion ta sigui e hombernan a keda sera.

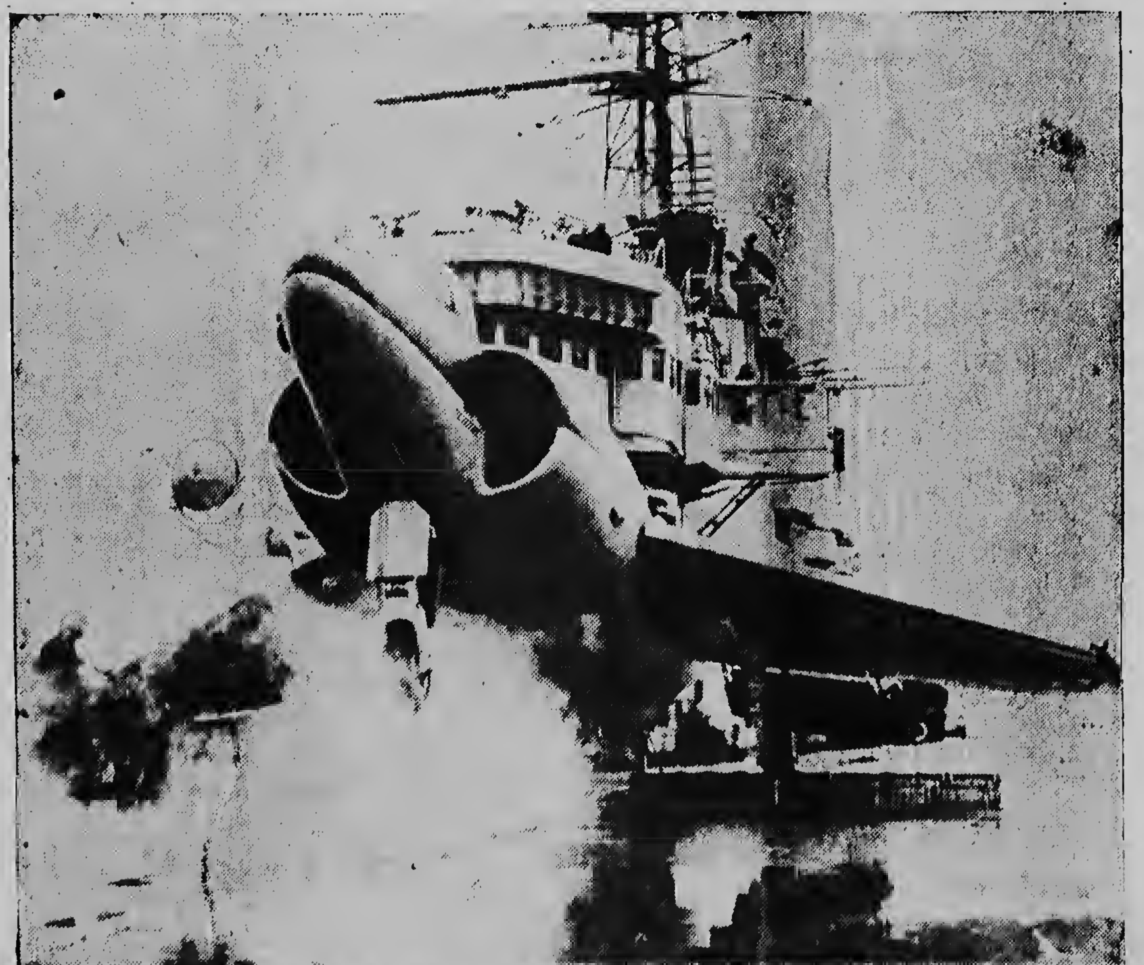
Morris Lapidus atrobe na Aruba

ORANJESTAD. — Ayera a jega Aruba Senjor Morris Lapidus, e architecto di Miami, cu a hanja orde di Bestuurscollege pa pinta e mapanan di e casino-touristenhotel cu lo bai worde traha riba nos isla.

UN PARTIDO NOBO NA GUIANA INGLES

GEORGETOWN. — Na Guiana Ingles nan a lamta un partido nobo cu ta di ocho, y cu tin pa objeto busca autonomia pa e pais dentro di e Comunidad Britanico. E organizador ta Gool Sheer Rahaman. Su ruman Hamid Rahaman ta miembro di ejecutivo, cual a worde estableci despues cu constitucion a worde cancela na October 1953 y cu nan a baha dr. Cheddi Jagan, kende a Inglesnan ta culpa di kier forma un estado comunista.

E carrier ingles mas nobo y mas formidable



Damp casi ta tapa e Carrier atomico di Inglaterra Ark Royal na Londen, mientras un N. 113 jet fighter ta sali for di un catapult door di stoom. Esaki ta Inglaterra su mas moderno carrier, especialmente traha pa guerra atomico. Por ejemplo, e por worde dirigi pa remote control mientras cu e tripulante ta sconde den compartamentonan especial. E sub fighter tambe ta traha pa guerra atomico y por hiba a bordo un atoombom. America a adopta uso di su catapult di stoom, su dek anguiar y e aparatonan cu spici pa bahamento di e aeropiano.



Schipper Cor Korvink van de IJmuider rederij Vrolijk heeft met de Trawler Sch. 171 „Cornelis Vrolijk Jr." de jacht op de „Hollandse Nieuwe" van dit jaar gewonnen. Om ongeveer half vier meerde het schip vrijdagochtend in de haven van IJmuiden, waar onmiddellijk met het lossen van de eerste zestien kantjes nieuwe haring- en het proeven van het malse zeebanket werd begonnen. De bovenste foto geeft een beeld van het lossen.. Hoe de eerste nieuwe van dit jaar smaakte toont de onderste foto: V.l.n.r. de heer H. de Boer, Wethouder van Velsen; schipper Korvink en de reder C. Vrolijk.

Luchtroute Amsterdam-New York tien jaar

Indrukwekkende groei van het transatlantische luchtverkeer K.L.M. maakte sinds 1946 10.000 oceaanvluchten

Op 21 mei 1946 vertrok van Schiphol, dat nog in het eerste stadium van de wederopbouw verkeerde, een K.L.M. DC-4 voor de eerste geregelde vlucht op de lijn Amsterdam-New York. Aan boord bevonden zich 32 passagiers, hoofdzakelijk gasten van de K.L.M. en een bemanning van zeven koppen, onder leiding van de bekende K.L.M. vlieger Evert van Dijk, dezelfde die zestien jaar eerder met Kingsford Smith in een Fokker F. VIII een transatlantische vlucht van Europa naar Amerika had gemaakt.

Bescheiden start

Twee diensten per week met DC-4 vliegtuigen tussen Amsterdam en New York was een bescheiden start, maar voor de KLM betekende de opening van deze tweede intercontinentale luchtdienst — de oude luchtlijn naar het verre Oosten had de KLM reeds in november 1945, nog geen zes maanden na de bevrijding van Nederland, hersteld - af heel veel. Gedurende de oorlog was er heel weinig van de eertijds zich zo voorspoedig ontwikkelende KLM overgebleven en het was enkel aan de voortvarendheid en het prestige van wijlen Dr. Albert Plesman te danken, dat de KLM - ondanks het feit dat de oorlog in het Verre Oosten nog voortduurde - van Amerika 16 DC-4 vliegtuigen kon kopen om opnieuw te kunnen beginnen.

Na de route naar het Verre Oosten heeft de Amsterdam-New York lijn zich in de tien jaar van haar bestaan ontwikkelt tot de tweede belangrijkste luchtroute van de KLM. De DC-4 vliegtuigen werden spoedig door Constellations vervangen, de Constellations maakten plaats voor de meer moderne DC-6B vliegtuigen en deze op hun beurt voor de snellere Super Constellations, die thans hoofdzakelijk de diensten op de New York route onderhouden.

Ook de frequentie nam gestadig toe en bedroeg in de zomer van 1917 vier, in 1948 zeven, in 1952 elf, in 1954 zestien en thans 21 diensten per week, met daarnaast twee geregelde vrachtdoensten.

Europese primeur

Met de opening van de Amsterdam-New York lijn tien jaar geleden had de KLM de Europese primeur, daar deze thans meest bevlogen luchtroute ter wereld — in de zomer circa 35 retourvluchten per dag met tezamen ruim 5.000 passagiers — toen alleen door drie Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen werd bevlogen. Thans vliegen 11 I.A.T.A. en enkele andere luchtvaartmaatschappijen op deze route.

Tussen die eerste vlucht in mei 1946 en de vier, welke de KLM op 21 mei uitvoerde, liggen 8.230 andere lijnvluchten. Rekent men daarbij nog de 1.380 vracht en een paar honderd chartervluchten — in 1955 waren het er alleen reeds meer dan honderd - dan heeft de KLM in deze tien jaar de 10.000 vluchten van en naar New York ruimschoots volgemaakt. Op deze vluchten werden in totaal ruim 300.000 passagiers (charters inbegrepen), 12.488.000 k.g. vracht (waarvan 5.620.000 kg op de vrachtdiensten) en ruim 900.000 kg. post vervoerd. De afstand, die de KLM vliegtuigen hierbij aflegden bedroeg 60.000.000 km.

KLM op vierde plaats

Deze cijfers spreken nog sterker wanneer men de vervoersresultaten van 1946 vergelijkt met die van 1955. 1946 werd afgesloten met 5.595 passagiers en 62.000 kg vracht. In 1955 was het passagiersvervoer met bijna 56.000 tien maal en het vrachtvervoer met 2.312.000 kg ruim 37 maal zo hoog als in het eerste jaar. Onder de transatlantische luchtvaartmaatschappijen neemt de KLM met ruim 8% vh het passagiersvervoer de vierde plaats in. Voor wat betreft het vrachtvervoer, waarvan zij op deze route ruim 20% voor haar rekening neemt, staat zij zelfs op de tweede plaats.

Groei zet door

In de revolutionaire ontwikkeling van het transatlantische luchtverkeer is nog steeds geen stilstand gekomen. In de periode van 1948 tot en met 1955 is het passagiersvervoer meer dan verdubbeld. Het jaarlijks groeipercentage bedraagt gemiddeld 17%. In 1955 werden door alle luchtvaartmaatschappijen in totaal 691.000 passagiers tussen Europa en de Verenigde Staten vervoerd. In verhouding tot het totale trans-atlantische verkeer, dat voor 1955 1.651.000 passagiers telde, bedraagt het aandeel van het luchtverkeer op deze route bijna 42%.

70% toeristen-vervoer

Toch is het typerend, dat ook het scheepvaartverkeer op deze route zich eveneens uitbreidt, hetgeen er op wijst, dat het luchtverkeer, in het bijzonder na de invoering van de toeristenklasse in 1952, nieuw vervoer heeft aangetrokken. Dat de toeristenklasse een succes is geworden, blijkt duidelijk uit de sterke uitbreiding van dit vervoer. In 1952 bedroeg het percentage passagiers in deze klasse rond 50%. In vier jaar tijd is dit percentage geleidelijk gestegen tot 70% van het totale transatlantische luchtverkeer. Frappant is ook dat ongeveer 70% van alle passagiers, naar uit een door de KLM ingestelde enquete is gebleken, voor zuiver toeristische doeleinden reizen, waarvan het leeuwendeel bestaat uit Amerikanen.

Een andere factor, welke een grote stimulans voor het transatlantisch luchtverkeer is gebleken, is het feit, dat de luchtvaarttarieven in de loop der jaren relatief stukken te achter zijn gebleven in vergelijking met enorme stijgingen in andere bedrijfstakken. Het eerste klasse tarief Amsterdam-New York met de Douglas DC-8 ten opzichte van 1948 (= 100) slechts met 21% gestegen, terwijl het toeristentarief 19% lager ligt.

Op drempel van nieuw tijdperk

De verrassend snelle ontwikkeling van het vliegtuig heeft dit massale transatlantische luchtverkeer, dat voor de wereldoorlog nog nauwelijks bestond, mogelijk gemaakt. In weinig meer dan een halve dag worden de 6.000 km die Europa van Amerika scheiden door het vliegtuig overbrugd. Ondanks de moeilijke hersteljaren heeft de KLM zich een goede positie in het transatlantische luchtverkeer weten te verwerven. De luchtroute Amsterdam-New York is thans de tweede grote slagader van het KLM bedrijf dat 14 grote intercontinentale routes exploiteert, naast luchtdiensten in Europa, het Caraibisch gebied en op Nieuw Guinea: een indrukwekkend luchtnet, met een lengte van 243.000 km, 115 steden in 72 landen bestrijkend.

Men dient echter te bedenken, dat deze afgelopen 10 jaren slechts een voorspel zijn geweest tot wat straks in 1960 staat te gebeuren, wanneer het straaltijdperk ook in de burgerluchtvaart zal worden ingeluid. De KLM zal dan de reis van Amsterdam naar New York met de Douglas DC-8 straalvliegtuigen, waarvan zij er acht in bestelling heeft, met ongeveer de helft van de huidige reistijd kunnen bekorten, terwijl de KLM ook reeds voorzieningen heeft getroffen om de reisduur van de aan en afvoerdiensten van en naar Schiphol te verschellen.

De tien komende jaren zullen, als de gunstige voortekenen niet bedriegen, practisch een verdubbeling vertonen, van de resultaten van de eerste tien jaren.

Zo bokste men 60 jaar terug

BOKSWEDSTRIJD DUURDE ZEVEN UUR

Het is deze maand 63 jaar geleden, dat door Jack Burke uit Texas en Andy Bowen uit New Orleans, de langste bokswedstrijd in de geschiedenis is uitgevochten. Het gevecht duurde zeven uur en strekte zich uit over 110 ronden, waarna de scheidsrechter de strijd onbeslist verklaarde.

De wedstrijd vond plaats in de oude olympische club, waar vier jaar tevoren een bokser met stijl uit San Francisco, James J. Corbett genaamd, de sterke man van Boston, John L. Sullivan, het kampioenschap zwaargewicht had ontnomen.

Het gevecht tussen Burke en Bowen was aangekondigd als een wedstrijd om het kampioenschap lichtgewicht van het zuiden.

Het dagblad „Picayune" schreef: „de jonge Jack Burke uit Galveston in Texas is gereed voor en verlangend naar de strijd en in de beste conditie.

Bluf

De gespierde Bowen snoefde, dat hij niets van Burke te vrezen had omdat hij hem geen kwaad kon doen en zei: „Ik zal ervoor zorgen, dat Burke, voor er vele ronden verlopen zijn, zal wensen dat hij maar uit de ring was".

Maar Burke gaf zijn krachtig stotende tegenstander na 7 uur en 20 minuten nog partij.

In de eerste ronden ging Bowen tot het offensief over en deed aanval op aanval, maar Burke kwam er al gauw in en wist alle aanvallen van de man van New Orleans te ontwijken.

Gedurende enkele ronden was Burke vervolgens in het voordeel door een listige linkse opstoot toe te passen, die de neus van Bowen onaangenaam beroerde en de bokser uit New Orleans op een eerbiedige afstand hield.

Einde

Maar Bowen's verschrikkelijke slagen maakte al gauw een einde aan deze woeste aanval en hij concentreerde zijn aanval op het middenrif van Burke, wiens lichaam er spoedig rood en gezwollen uitzag.

Na de 30ste ronde begon de menigte, vrezende dat het nooit zou eindigen, „Home Sweet Home" te fluiten.

Het geschreeuw van de toeschouwers scheen de vechters aan te vuren en Bowen begon op Burke, die zeer vermoeid was en nauwelijks op zijn benen kon staan los te slaan. Deze ging neer en zou door knock-out verloren hebben, als de gong hem niet had gered.

Ontbijt

De verslaggever van de „Picayune" had blijkbaar meer zin in een ontbijt en zijn bed, want hij schreef: „Gezien het verloop van de strijd en het late uur heeft het geen zin, het gevecht verder te verslaan of op de uitslag te wachten", maar hij vermeldt in de volgende alinea van zijn verslag, dat het gevecht om kwart voor vijf in de 110e ronde onbeslist verklaard werd.

Professor John Duffy, die als scheidsrechter was opgetreden, deelde mede, dat hij de wedstrijd onbeslist had verklaard, omdat hij de boksers niet tot vechten kon brengen.

Deskundigen rond de ring — aldus de „Picayune" waren van mening, dat slechts in 14 van de 110 ronden werkelijk was gevochten.

In zijn kleedkamer zei Burke dat hij er trots op was dat hij niet knock-out geslagen was. Zijn buik was erg opgezet en er waren rode striemen op zijn rug. Beide polsen waren zeer gezwollen en hij dacht dat enkele beenderen in zijn handen waren gebroken.

Verbitterd

Bowen was verbitterd en deelde aan iedereen die het horen wilde, mede: „Duffy had niet het recht het gevecht te beëindigen of hij had mij tot overwinnaar moeten uitroepen".

De enige beschadiging, die Bowen vertoonde, was een ondiepe snede bij een van zijn ogen.

Bowen beweerde dat hij door had willen vechten, toen Duffy een einde aan de strijd maakte en blufte: „Ik kan Burke in een nieuw gevecht verslaan".

Hij heeft er nooit de kans toe gekregen. Weinig meer dan een jaar later kwam hij op tragische wijze om het leven. Hij werd gedood in een gevecht met George (Kid) Lavigne, die later kampioen lichtgewicht is geworden.

Een zekere Pokorny, schoenmaker van beroep, beweerde dat de boksers slechts dank zij zijn schoenen zo lang hebben door kunnen vechten. Als ze een hele week doorgebokst hadden, waren ze nog heel geweest (de schoenen dan), zei Pokorny.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiestraat 8
Directeur-Hoofdredacteur: J. Steenbergen
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 30 Mei

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst ged. de week 26 Mei t/m 1 Juni:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557, Rondweg 6 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VERENIGING „SURINAME"
Filmvoorstelling.

VOZ DI ARUBA
06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populair muziek („Duchi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.03 Hollandse platen
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.15 Mexicaanse muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Pap.)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag van Borden's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire muziek
21.00 Cantares de España
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Argentinië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 en Za. 14.00
Bolivia: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 en Za. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chili: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Costa Rica: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Cuba: Ma. 16.00, Di. 10.00, Do. 16.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guadeloupe: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.30, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 9.00, Do. 10.00 en Vr. 9.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Panama: 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Paraguay: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.00 en Do. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Di. 14.00, Wo. 14.00, Do. 14.00 en Za. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Carlos Prio, oud president van Cuba, kreeg van de Cubaanse regering het verzoek het land te verlaten. Men meende te weten dat hij de aanstoker zou zijn van de aanval op het Havaanse Garnizoen. Prio wilde eerst niet, maar de Cubaanse politie bracht hem tenslotte naar het vliegtuig dat naar Miami zou vertrekken. In Miami mag Prio waarschijnlijk niet blijven.

PAGINA TRES

Wel, e ta traha asina



Presidente [illegible] Presidente di Indonesia, Achmed Soekarno, durante su reciente bishita na Washington.

Reunion de representantes culturales de Asia y EE.UU.

Tienen lugar actualmente en varias ciudades de los Estados Unidos importantes reuniones entre diez dirigentes de la vida cultural de varios paises de Asia del Sur y del Sudoeste e importantes personalidades culturales estadounidenses. Organizadas bajo los auspicios de la Unesco y de la Comisión Nacional pro Unesco en los Estados Unidos, esas reuniones se consagran especialmente al estudio de los factores humanos en los cambios sociales que se registran en Asia y en los Estados Unidos, asi como de su repercusión sobre la cooperación americano-asiatica.

El Dr. Willard Givens, Presidente de la Comisión Estadounidense para la Unesco, declaró que esas discusiones tienen por objeto mejorar „la comprensión entre los pueblos" y combatir ciertas generalizaciones estereotipadas, como por ejemplo la idea muy comun en los Estads Unidos, segun la cual los asiaticos son misteriosos y faltos de sentido practico, o como la noción asiatica que presenta al pueblo de los Estados Unidos como „una nación de materialistas enamorados de la mecanica".

Esas reuniones, que toman la forma ya sea de debates publicos, ya de discusiones de mesa redonda, empezarón el 19 de abril en San Francisco y terminaran en Washington el 19 de mayo. Después de la primera reunión, los dirigentes asiaticos se dividiran en dos grupos, uno de los cuales visitara Detroit-Ann Arbor, en el norte, y Boston, en el este; el otro participara en reuniones en Minneapolis, en el Middle-West, y en Louisville y Kentucky, en el Sur. El grupo volvera a reunirse en Washington para sus ultimas conversaciones con sus colegas estadounidenses.

Las personalidades culturales asiaticas que participan en esa jira son las siguientes: Daw Mya Sein, de la Universidad de Rangun; U Lu Pe Win, arqueólogo, de Birmania; Dr. Sam Sary, Ministro de Educación de Camboja; Prof. G. P. Malalasekera, de la Universidad de Ceilan; Dr. Vijavendra Kosturi Ranga Varadaraja Rao, Director de la Escuela de Economia Politica de Delhi; Dr. Bahder Djohan, Presidente de la Universidad indonesia; Tay Keolouangkhot, Director de Instrucción Publica de Laos; Mian Mohammad Sharif, eminente filósofo y educador pakistanés; Vidal A Tan, Presidente de la Universidad de Filipinas; Dr. Sukit M. Nimmanhemin, miembro del Consejo de la Universidad de Chulalongkon, Bangkok, y Nguyen Quang Trinh, Rector de la Universidad de Viet-Nam.

Reunion di Eilandsraad

Isaac Segundo de Cuba a keda nombra di cuater Deputado

ORANJESTAD.— Manera tabata anuncia e reunion di Eilandsraad a tuma lugar ayera nochi. E agenda tabata consisti di 33 punto, cual a worde trata den un tempo record di alrededor di un ora. Tur e stuknan bleuw cu tabata pendiente a pasa masha liher door cu poco debate.

E punto principal di e reunion aki di Eilandsraad tabata eleccion di Sr. Isaac Segundo de Cuba como di cuater deputado. Despues di votacion Sr. De Cuba a keda elegi cu 15 voto pro, ademas 3 stem a bai pa Sr. L. Britten, un pa Sr. F. Kelly, y un ongeldig.

Diahuebs proximo pa och'or y mei di mainta Sr. De Cuba lo worde juramenta como deputado, mientras cu lo e drenta su funcion como tal dia 1 di Juni proximo.

Ademas di lo anterior tabatin algun discusion tocante. Erfpachtscanon di Sr. J.M.G. Eman y e firma Jan Bodegom. E erfpachtscanon a worde rebaha ayera nochi na cuater porciento cu terugwerkende kracht for di 1 di Januari 1956.

Tambe a keda resolvi di lamanta e bureau di Welvaartszorg pareuw logra hanja un cabezante adecuado pa e servicio importante aki.

LOS MONJES DE NONG-LEI

Por Daniel Berhman

Con la ayuda de la Unesco se esta formando una red mundial de centros nacionales e internacionales de educacion fundamental. Uno de sus objetivos consiste en convencer a las gentes de quenadie les podra ayudar a mejorar su manera de vivir si no son ellos mismos los que dan el primer paso.

Sin embargo, existen poblaciones y gentes a las que no es necesario convencer de esa verdad primaria. El educador britanico A. J. Hails, uno de los mas antiguos expertos de la Unesco en el campo de la asistencia tecnica, ha podido comprobarlo repetidas veces en el curso de los dos años que acaba de pasar en Tailandia. Antes habia trabajado por cuenta de la Unesco en la creacion de la radio escolar del Pakistan.

En Tailandia, M. Halls se puso a la disposicion del Centro de Educacion Fundamental que se habia creado hace tres años por la Unesco y el Gobierno tailandes en Oubol, ciudad del nordeste, situada a quinientos kilometros de Bangkok. Hoy en dia frecuentan ese Centro ciento veinte estudiantes tais, que una vez hayan terminado sus estudios aplicaran los principios de educacion fundamental por todo el pais.

El señor Halls ha visto, y esta es una de las mas memorables experiencias de su carrera, como ciertos hombres construyeron bruscamente un pueblo modelo a fuerza de puños.

„Todo comenzo en mil novecientos cincuenta y cuatro — dice M. Halls — un dia en que habiamos visto a unos chiquillos desbrozar un campo del pueblo de Nong-Lei, cerca de Oubol".

Cuando el Sr. Halls dice „nosotros" habla de si mismo y del Sr. Prasong, su colega tai. Les preguntaron a los niños cual era la finalidad de la labor a la que se libraban con tanto entusiasmo. Los niños respondieron que preparaban el terreno para su escuela. En Nong-Lei no habia escuela; nadie hablaba de construiria, y entonces los niños habian pensado que si ellos preparaban un emplazamiento, acaso la idea se le ocurriese a alguien.

No se habian equivocado, pero la ayuda no les vino de donde la esperaban. Fue el superior del monasterio budista, instalado cerca de la aldea, el que ofrecio tomar a su cargo la construccion de la escuela. El Centro de Educacion Fundamental decidio destinar una cierta suma de dinero a la realizacion de esa empresa, pero fue el pueblo entero el que, bajo la direccion del su perior, suministro los materiales y la mano de obra.

„La tarea era pesada — dice el Sr. Halls — pero no imposible. El superior y los monjes se fueron al bosque, abatieron los arboles, los cortáron y sacaron vigas y planchas. Confeccionaron tambien encofrados, que llenaron de cemento".

En dos años, los monjes tuvieron construidas las bases de una escuela moderna para trescientos alumnos, montada sobre pilotes de cemento, y como no hay nada tan contagioso como el entusiasmo, muy pronto todo el mundo quiso meter baza. Varios habitantes de Nong-Lei cedieron terrenos destinados a la creacion de un huerto experimental; despues para un estadio, y mas tarde para hacer una sala de reunion.

Naturalmente, el Gobierno de Tailandia no ha sido insensible a ese esfuerzo. Las autoridades provinciales de Oubol han decidido hacer de Nong-Lei un Centro modelo de organizacion rural; pero hay que reconocer que fue la decision de los niños y el trabajo de los monjes lo que ha hecho nacer en Nong-Lei un nuevo pueblo.

VON BRENTANO DI VIAJE

Dr. Heinrich von Brentano, ministro di exterior di Alemania Occidental a sali pa un bishita di seis dia na Dinamarca y Noruega. Su viaje a worde considera como di cortesia. E ministronan di Noruega y Dinamarca anja pasa tabata di bishita na Alemania.

AGENTE PROMINENTE LO A ENTREGA SU MES OVER NA ALEMANIA COMUNISTA

BERLIN. — Premier Grotewohl a participa na Volkskammer cu un agente prominente Aleman di servicio secreto Americano lo a entrega su mes over na gobierno di Alemania Oriental y a trece huntu cune un cantidad di documento. E documentonan aki lo pone e organizacion di seguridad di Alemania Oriental den e estado di arresta 137 agentenan di servicio secreto Americano.

PARTIDO COMUNISTA NA CYPRUS NA ACCION

NICOSIA. — E partido comunista prohibi na Cyprus a destribui na Nicosia pamfleta den cual nan ta haci un yamada pa pone un fin na derramamento di sanger. Nan ta exigi pa stop cu horcamentu di Cypriotanan condena como e prome stap na amnestia; ademas cu e medidanan a consecuencia di e estado di emergencia worde kita, cu tur presonan politico worde poni na libertad y cu arzobispo Makarios kende ta desterra, worde liberta. Den un otro pamfleta e partido ta sigui cu su lucha contra di e lider Digenis di Eoka. Nan ta bisa cu Digenis ta trata di trece desunion entre e Cypriotanan. Na Norte di Cyprus Inglesnan a tene diferente razzia y nan a cohe cantidad di arma, municion y hom.

LA PRODUCCION BRITANICA DE LIBROS BATE TODOS LOS RECRDS

Los 19.962 libros publicados en el Reino Unido en 1955, o sea 774 mas que durante el ano anterior, constituyen una cifra jamas alcanzada por las ediciones britanicas. Entre las obras publicadas en 1955, cinco mil setecientas setenta fueron reediciones.

Como en 1954, las novelas, los libros para ninos, las obras educativas y los libros religiosos, fueron los mas numersos. Sin embargo, conviene notar que mientras las novelas y los libros para ninos aumentaron menos que en 1954, los libros sobre comercio, industria, teologia, medicina, cirugia, politica, poesia teatro y derecho, aumentan en forma sentible.

COSTO DI ENTIERRO A SUBI NA INGLATERRA

NEWQUAY. (Inglaterra). — E emprestitonan di entierro a reclama den nan reunion anual cu e publico en general no ta comprende „con subida di costo di bida ta influencia costo di entierro".

PUBLICACION DE UNA REVISTA MEDICA JAPONESA EN ESPERANTO

El esperanto ha llegado a ser un medio de intercamhio muy eficaz entre los letrados y sabios japoneses y sus colegas en diversas partes del mundo. Los profesores de la Facultad de Medicina de la Universidad de Tiba, cerca de Tokio, acaban de hacer aparecer una revista medica en esperanto. Diez y siete especialistas han colaborado en la edicion de esa publicacion, destinada a mostrar el estado de los estudios medicos japoneses.

Se han puesto ya en circulacion ocho numeros de esa revista. Para obtener ejemplares basta dirigirse a „Medicina Revuo", Institut Physiologique, Faculte de Medicina de la Universidad de Tiba, Japon.

UNA HISTORIA MUNDIAL DE MUCHACHOS

Los miembros del Club de Historia del Liceo de Hastings, en Hastings-on-Hudson, cerca de Nueva York, han decidido volver a escribir la historia del mundo en colaboracion con jovenes de otros paises.

El redactor jefe de la futura historia universal ha escrito a los alumnos de una escuela secundaria en cada uno de los Estados Miembros de la Unesco, pidiendoles escribir unas mil palabras sobre la historia de su patria. Esas diversas contribuciones se publicaran en un libro que se espera contribuira a dar a los jovenes del mundo entero una concepcion mas exacta de los paises extranjeros. Mas de veinte naciones han respondido ya.

La idea de esa empresa de envergadura nacio a consecuencia de las frecuentes visitas que los alumnos de Hastings hicieron, bajo la direccion de su profesor de historia, a la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York, donde tuvieron ocasion de seguir debates importantes y de conversar con delegados nacionales ante la Asamblea General.

Cumpleanjos feliz

Nos sincera felicitacion ta bay awe pa Jacques Alvin Esser cu a haci 7 anja.

— — —

Cu motibo di celebra su 16 anja awe senjorita Ivonne Steenen ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan Elba, Rica, Magda, Mayra y Rubia y tambe di su swa Rolando de Cuba.

— — —

Senjorita Emilia Dänies a cumpli awe 17 anja di feliz existencia y mihor deseonan ta bini di su tata, su mama, su rumannan Pedrito, Nemencio, Girigório, Simon, su cunja Sabina, su amiganan Pina, Lila, Dora, Margarita, Beatrix, Betty, Juanita, Yolanda, Juliana, Petra Annie, Suzita, Rogelia y especialmente di Mari Danies.

— — —

Awe ta haci 4 anja Casilda Wernet y cu e motibo aki felicitacion ta bini di su mama Maria, su rumannan Paulina Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo, su tanta Maria, primo Andres, Julio, Jani, Elma, Inny, Jacintho, Irena, Johana y Juan Kelly.

— — —

Hopi anja mas nos ta desea awe e hobencito Octavio E. Dijkhoff cu a haci 11 anja. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, su rumannan, su primo y primanan, su omo Carmelo y Antero, su pepe Luci y su amigonan Maiky y Thomas Dijkhoff.

— — —

Awe ta sera nan enlace matrimonial e hoben pareha Frans Croes y Maria del Carmen Tromp. Nos ta desea nan hopi felicidad den nan futuro bida y masha felicitacion ta bini di nan familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diarazon 30 Mei

BOTICANAN
Warda di anochi y Diadomingo durante siman di 26 Mei te 1 Juni:
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Roudweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

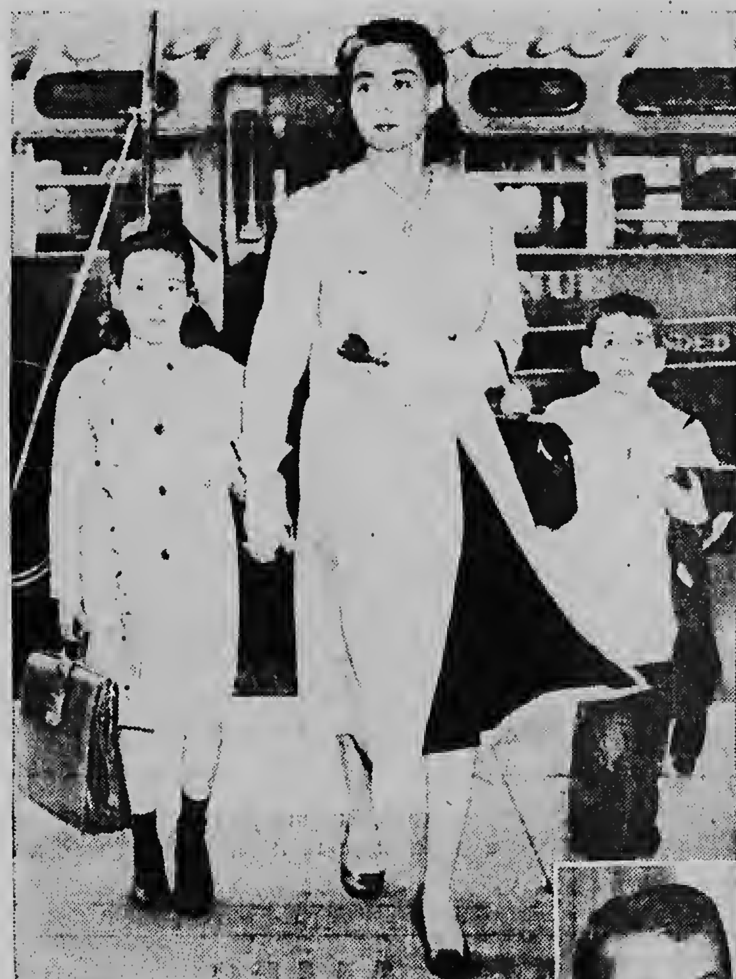
06.00	Opening
06.03	Gebed
06.05	Populair muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30	Muziek van Texas
06.45	Muziek der tropen
07.00	Voor het buitenland
07.30	Ochtendmelodieën
08.00	Sluiting
12.00	Apertura
12.03	Hollandse plaatjes
12.15	Nieuws (Nederlands)
12.30	Populaire muziek
13.15	Mexicaanse muziek („Pa amanan di cas")
16.00	Opening
16.03	Programma-overzicht
16.05	Verzoekplaten Rey de Copas
17.00	Kinderuurtje (Pap.)
17.30	Gevarieerde muziek
18.00	Mario S. Arends
10.30	Prijsvraag van Borden's
19.00	Pampero-programma
19.30	Nieuws (Nederlands)
19.45	Eng. en Amerik. muziek
20.00	Nieuws (Engels)
20.15	Columbia Music Shop
20.30	Populaire muziek
21.00	Cantares de España
21.30	Hora Azul
22.00	Klassieke muziek
22.30	Sluiting

y. . . .MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

Masha pabien nos ta llama awe e hobencita Vera Ras cu motibo di su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata Daniel, su mama Marianita, su rumannan Elizabeth y Carmen, su omo Jan Werleman, su prima Gregoria, su primo Inosencio, Shonherr, Jacinta Maduro, Martinus, Filomena, Gabriel, Dominico, Florencia, y tur su familia.

VACACIONES COLECTIVAS EN ALEMANIA

La Asociacion alemana pro intercambios internacionales de jovenes, de Bonn, ha elaborado un programa variado de vacaciones en Alemania reservadas a las organizaciones juveniles. La Asociacion recomienda varios centros residenciales perfectamente equipados, informa respecto de todo lo relativo a los viajes de estudio, fomenta los intercambios escolares organiza la pension de jovenes extranjeros en familias alemanas.





Senjora Alfred Gwynne Vanderbilt, entristece pa separacion for di su esposo (derecho abao), aki ta hunto cu Alfred Jr. di 6 anja, y Heidi di 8 anja, despues cu nan a bolbe back na e apartamentonan di Vanderbilt, despues cu e mama a busca e yiunan for di school. „Asina leuw cu ami sa", e senjora a bisa, „no tabatin kuestion di ningun otro mujer. Loke mas ami kier ta un reconsilacion".

Consecuencia di infieldad

pa: TUYUCHI

No. 20

Eva a camna bai libe cerca dokter Camberley, pero su ruman tabata prome cun'e i esaqui a bisa cordialmente na e dokter:

„Ta pa mi un placer particular di tende loque Sylvia a caba di bisa ai. Y aunque cu mi no sa tin mucho contacto cu e bon hendenan di Marshdale aqui, toch mi n' sa larga di tende nan redunan de bez en cuando. Y di enter mi curazon ta alegra mi na tende tambe cu tur loque nan a califica bo di dje no tabata nada mas cu mentira".

Tabatin un glans di alegria y satisfaccion den wowonan di e dokter, pero su palabranan a sali vacilante, reserva, cu un sombra di confus y hustamente esaqui a aumenta simpatia dje otronan p'e.

Beatrice cu tabata para un poco apart a ripara e ardor di alegria riba cara di Eva y el a comprende nificacion di esaqui mas mehor cu Eva por a hiba calcula. E manera cu cual su cunja Eva a saluda e dokter tabata sencillo y calmo, pero Beatrice su orea skerpi tabata sinti com su boz tabata vibra di emocion stranjo y su intuicion femenil a revela loque te awor ta un persona sol por a sospecha vagamente. Solamente Beatrice y Henry Symonds a descubri e secreto cu Eva tabatin scondi pa tur hende den su curazon.

Masha dia caba Henry Symonds a comprende cu e dokter su contratiemponan y su soledad a pone e cuerdanan di Eva su curazon sensible y noble tembla. Y awor Beatrice tambe a bini na e mes conclusion aqui.

Y na mes momento el a pensa cu Noel su comparacion di poco rato pasa por bira realidad masha bon, pasobra Eva tabata en realidad e persona cu por a trece felicidad den existencia solitario di dokter John Camberley y tambe e tabata e persona adecuado cu por a bira un mama pa e yiu adoptiva di dokter John.

Cu esaqui Eva su felicidad lo tabata sigura y lo e tabata alavez un solucion pa hopi dificultad y demas problemanan. Ta di comprende cu lo no tabata mucho nechi pa un dokter cu tabata na un edad mediano queda hiba solitario hunto cu un belleza cu ya a bira un dama formal caba di 18 anja, aunque cu e dokter por tabata su voogd. Y hustamente p'esai mes lo tabata un solucion masha bunita cu e dokter aqui por a cerra un idea cu Eva, anto tur shimarucu lo tabata hecho.

Tur loque nos a expresa aqui ta loque tabata pasa manera radio den cabez di Beatrice. Diripiente el a ser spierta foi su pesadumbre pa e stem amable di Sylvia, quende manera un pregonera a bisa motibo dje bishita di su voogd asina:

„Sr. John a bini aqui cu mi, pa pidi un favor masha grandi y mi ta suplica boso di antemano di no neuga mi e fabor, pasobra esaqui lo ta manera un cuento di encanto perfectamente bunita, manera solamente ta den bukinan nos sa hanja leza. E tin e unico diferencia, cu John no quier tuma parti den e asunto aqui y no quier hunga su rol".

„Awor si h'a cuminza ta bruha mi ora pa ora cu bo historia stranjo". Eva a bisa hariendo, „pero cu esai ta algo cu cual lo mi por haci bo un servicio, gustosamente lo mi tuma esai riba mi hasta cu esai ta na mi alcance. Y esai bo mes sa mehor cu mi por splica bo". cu animo el a queda ta mira e dokter den su cara awor. „Y ta quico ta e „terrible" fabor aqui cu ta parce mi complica y asi na misterioso? Y cu ta parce manera un cuenta?"

John tabata bari awor cordialmente pa e curiosidad di Eva y Sylvia tabata goza masha di tende com e dokter ta bari jen di alegria di bida y manera un persona liber y independiente Nunca e no a tende e dokter bari cu asina tanto smaak, pasobra awor aqui tur amargura di bida, tur verdriet y desgusto a disparce porfin cu motibo di rehabilitacion di su honor dilanti bista di publico.

John tabata bari di alegria tambe pasobra e tabata mira te leu aya un horizonte nobo di felicidad su dilanti.

„Nos a bin tende bo conseho y pidi bo yudanza", el a contesta, „pasobra ya Sylvia no ta un mucha chiquito mas"!

„Asina! Porfin h'a bini na e conclusion ai?" Y a resona un bofon carinjoso den stem di Eva. „Pero quizas esai no t'asina stranjo tampo cu bo no' ripara esaqui basta dia caba, pasobra dianan ta pasa asina libe cu bo n' ta corda mes y ta stranjo, pero ta berdad cu Sylvia a bini aqui como un preke chiquito di 10 anja y awor el a bira un dama formal di 18 anja".

Y carinjosamente el a pone man riba braza di su amiga Sylvia.

„En todo caso ta awor numa m'a bini na e descubrimiento aqui", John a continua y un rato asina su wowonan a busca esnan di Sylvia, cu tabata para ta hunga cu e cachor. Pero Beatrice no a mira e bista aqui, pero Eva a mir'e awor mas mehor y John no tabatin di minimo idea quico e unico mirada aqui a demonstra. Eva sinembargo a hanja un jabi na loque tabata biba den John su curazon y cu un choque a penetra den Eva su siintir, quico Sylvia tabata nifica pa e homber aqui, quende awor numa a ripara cu Sylvia no tabata un mucha chiquito mas. Y n'e mes momento aqui algo a muri den su mes curazon. Pero na nada bo no por a mira riba cara di Eva, qui tremendo tabata su dolor.

„Mi cu Sr. Symonds a cerra cabez hunto. . . ." John a continua.

Solamente Eva a comprende paquico e palabranan aqui tabata expresa asina severamente, pasobra e tabata mira cu e dokter tabata scondiendo algo pa e otronan presente.

Y ora cu ningun hende no a contesta nada, e dokter a continua:

„Ora cu mi conspiracion cu domi Symonds a termina mi a cuminza despues cu un complot mi cu Sylvia. Y ta p'esai nos tur dos ta bin puntra bo, cu bo por regla bo asuntonan di tal manera, cu boso dos lo por bai haci algun viajenan na estranheria. Primeramente na Suiza y pasa invierno na Riviera? E mester sinja conoce algo di bida y di mundo y pa termina, e mester bini na contacto cu personanan cu aqui na Marshdale e no por contra cu nan, ni no por hanja ni forma su mes un idea di nan".

„Eva mi ruman", Noel a interrumpie, „ami ta hanja esai un proposicion di rey", el a bisa prome cu Eva a hanja ni tempo di contesta, „Sr. Camberley, mi ta quere cu b'a scohe como tarea di hunga papel di providencia, pasobra continuamente mi cu mi venidera esposa tabata preocupa nos cu e pregunta, quico lo ta mehor pa mi ruman haci ora cu nos casa y si e ta sinti algo pa bo proposicion, anto ta dificil pa mi por imagina mi un mehor solucion pa tur nos problemanan. Quizas. . . ." y el a kinipi wowo cu Beatrice, „podiser durante nos viaje di miel lo nos por bai haci Eva y Sylvia un bishita na nan hotel".

„Awor si poco poco e asunto aqui ta bai parciendo un novela", Sylvia a grita encanta. „Y si tabata posible cu Sr. John tambe por a bai hunto cu nos, anto e asunto lo a queda completamente perfecciona trobe".

„Pero Sr. John no por bai larga e algun di patient cu awor numa el a logra colecciona cu masha trabao y e algunnan cu ainda lo e por bin hanja pa nan cuenta," e dokter a observa. Y sinembargo Eva a ripara cu ta contra su boluntad e dokter a duna e excusa aqui, pasobra e tabatin masha gana di bai, pero lo e no tabata por quizas. „Boso mester bin conta mi despues na placa chiquito tur e relato y tur pasashi di boso viaje rond mundo despues ora cu boso regresa".

„Si, pero cu unavez no por di otro manera. . . ." e mucha muhe hoben a responde pensativa y unmez despues foi mas profundo di su curazon el a bisa:

„Oh, e regreso lo ta mucho mas dushi cu e baida! Y aunque qui encantadora lo ta tur camina cu mi pasa, sinembargo semper lo mi queda corda riba Marshdale, na e cas bieu den Draperstraat y. . . . na senjor John".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



E tres subrinonan di Pancho ta haci pregunta riba pregunta na nan tur, cu ya nan no sa kiko mas contesta. Un di nan ta bolbe bin cu su pregunta y ta puntra Pancho: „Omo, sinjami tira di lomba." E otro ta bisa: „Si, manera bo sa hacielc." Y otro: „Ay, si, Omo." Pancho ta bolbe hanje pura pa di tanto biaha y ta corre contesta: „Bon .... mi .... wel." E sheriff cu ta tende esaki ta bay cerca Cisco y ta bisele den su orea: „Tende Cisco, mi a laga hopi cos pasa, pasobra mi no tabata kier pa e muchanan mira nan omo den prison y hanja berguenza ...." Cisco ta scucha cu atencion y e sheriff ta continua: „Pero, mi no lo permiti cu e cuenta di e tiramento lo tin cu ripiti." E sheriff tin tur razon, Cisco ta pensa y e ta contesta e sheriff e ora ey: „Mi tin un idea." Pobre Cisco, lo e mester a inventa otro plan, pasobra sino ta pe, e muchanan a hanja sa e verdad hopi ora caba.

„FUT ATHLON"

algo nobo den wega di futbol! Un competencia individual qu ta permiti balora technica di cada hungador di futbol individualmente.

Aunque Futbol ta un wega di conhunto, cada bes Bo ta tende e expresion qu tal o cual hungador „ta e mehor hungador di futbol.' Podisé qu ta asina ta, pero practicamente tur hungador no a hanja e oportunidad pa nan midi forsa contra otro como individuo. Motibonan pesei ta hopi, sea qu nan ta hungadornan di e mes un equipo o por ta qu cada un ta hunga den diferente posicion sea qu ta den defensa, di goalkeeper o delantero. Futbol ta depende masha hopi di bon tactica di cada hungador como individuo y di cada equipo como conhunto. Pa midi cua tin mehor tactica individualmente nos no a jega na e manera di balora esei ainda, pasobra cada un ta usa un tactica qu e ta quere ta esun di mehor.

Fut Athlon a worde inventa door dl e deportista Curazolenjo Guillermo Rosario, y parce cu ela hanja te ainda masha bon acogida den circulonan futbolistico na nos hermana isla.

Bon technica ta un dl factornan di mas principal den futbol

Di otro banda, technica ta un di e mas grandi factornan di futbol sea qu ta di cada hungador como individuo riba su mes o di e equipo como conhunto y den e partinan technico e principalnan ta: I „Juggling" (dominio di bala);

II „Dribbling" (corre cu e bala);

III. „Throw In" (tiramento di „outball");

IV. „Passing" (pasamento di bala) y V. Head the Ball" (Hunga e bala cu cabes).

Pa balora e technica di cada hungador individualmente nos a pensa un manera den cual por organisa un competencia den technica di futbol pa cada hungador Individualmente cual lo hiba e nomber di: „Fut Athlon" (Lucha Futbolistico) y den cual certamen cada un participante mester trata:

I. „Juggling", hunga un bala di futbol mas tanto bes sea qu ta cu su pia, cabes o cualquier parti di su curpa qu no ta su man, sin qu e bala toca cu suela.

II. „Dribbling", corre den menos tempo un distancia di 50 Meter y di 200 Meter cu un bala di futbol dilanti di su pianan den un pista di 2 meter di hancho sin qu e o e bala sali for di e pista.

III. „Throw In", tira mas leu un bala di futbol, cu su man, segun e reglanan estableci den tiramento di „outball" den futbol (tres chance).

IV. „Passing" schop un bala di futbol mas leu for di suela na un distancia, sin qu e bala toca parti pafó di un pista di 7.32 M. di hancho, cu ambos pia alternativamente. (dos chance cu cada pia).

V. „Head the Ball". Alcansa mas halto un bala di futbol qu ta cologa cu su cabes. (tres chance pa cada participante).

E reglanan pa cada numero:

Cada participante mester ta equipa cu un equipo completo di futbol, es decir, un flanel (color no ta importa) carson cortico (color no ta importa), sapato pa hunga futbol cu o sin mea. E bala qu ta ser usa den cada numero mester tin un circunferencia di 71 cm. como maximo y 68 cm. como minimo y un peso no mayor di 453 gram y no menor di 396 gram.

Mester ser percura pa e bala qu ta ser usa ta reuni tur e caracteristicanan estableec den regla II di e reglamento di futbol.

Tur e pistanan menciona den e competencia aki por ser haci cu kalki, cabuya o cualquier otro material qu ta resulta for di e suela di wega.

Huesnan den e competencia:

Pa cada un di e numeronan por ser considera como oficial mester tin presente alomenos 5 arbitro di futbol inscribi como tal den e Colegio Oficial di Arbitros y mes cantidad di Arbitros ta reuni pa reconocimento di un que otro record den e eventonan.

Den tumamento di tempo alomenos tres „stopwatch" den man di tres arbitros diferente mester controla e tempo emplea.

Puntahe pa cada numero: „Juggling"

Pa cada contacto cu e participante haci cu e bala qu no ta cu su man e ta hanja un punto contal qu e bala no toca suela directamente despues di e contacto. E hungador tin derecho di domina e bala sea cu su cabes pia, o cualquier otro parti di su curpa qu no ta su man. Tan pronto qu e bala a toca suela o man di e participante e ta perde su turno.

E conteho ta ser controla cu un instrumento di conta especial pesei y qu ta ser maneha pa un arbitro. Lo tin un otro arbitro qu ta haci e conteho di otro manera y uno qu ta controla e contacto entre e hungador y e bala y lo anuncia esci claramente tan pronto e contacto aki ser interrumpi pa un di e dos motibonan ariba menciona.

(E ta sigui).

PROVERBIONAN

Pober na pensamentonan ta peor cu absolutamente sin pensamento.

Hende ta bira un pensamento manera un panja, pa despues bo bolbe us'e trobe.

Hopi pensamento nan ta libre, pasobra nan ta manera muestra sin valor.

Hopi bez nos ta cubri berdadnan debil cu hopi palabranan fuerte.

Un pensamento ta bira comprensible ora cu bo refleha den pensamento di un otro.

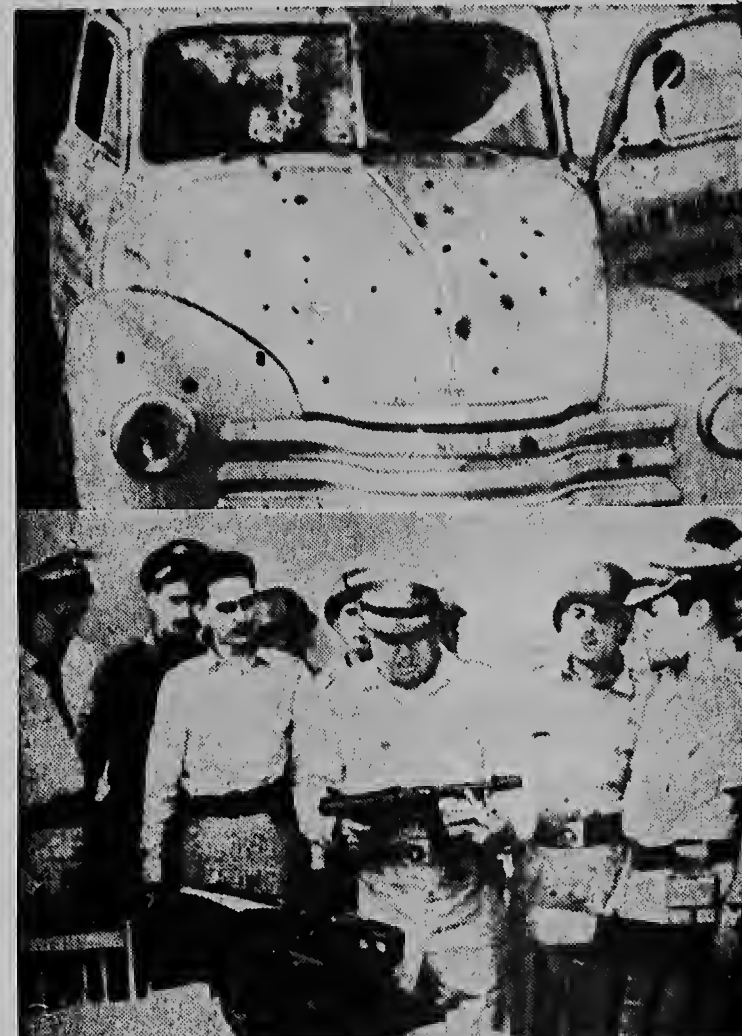
Pa bo sa cu un pensamento ta nobo bo mester exprese masha simple.

Un hende por queda asina tanto cu un psenamento, te ora cu esaqui coh'e preso.

E pensamentonan di mas sencillo semper ta esnan cu ta drenta un hende mas ultimo.

Si hecho tabata mitar asina facil cu pensamento, lo nos tabatin un mundo yen di obranan maestro.



Un partido underground na Cuba a haci un ataque formal riba e guarnicion di Havana. Un truck carga cu rebeldenan bon arma a corre pasa door di e control di e kazerne; e warda a cai ariba solamente ora cu un granaat a cai for di e truck. Pero pronto nan a worde desarma y apresa. Ariba ta keda e truck tur bora cu bala di mitralleur. Mas abao pistool y scopet automatico cu polisnan a cohe den beslag.

TA DESTINO OF TA SUERTE

Ta socede masha hopi bez cu no ta duna un interpretacion robez na cierto palabranan i ta di comprende cu e palabra mal interpreta aunque cu e ta un error inocente of un expresion pa falta di mas conocemento, sinembargo semper e ta larga atras un consecuencia fatal. Nos ta cuminza na culpa e prome personna cu a duna e interpretacion aqui robez, pasobra el a papia sin pensa i hunto cun'e tur cu a tende of a siguie a sigui e mes falta.

— - —

Ta quico nos ta comprende cu destino?

Segun cu nos ta comprende esaqui e mester ta igual na suerte of tambe fatalidad, loque nos por yama tambe mala suerte.

Sinembargo masha hopi bez nos ta tende e palabra aqui pronuncia, pero cu enteramente un otro significacion. Por ehemplo ora cu un hende a muri venena, asesina, hoga, etc. of tambe cualquier morto natural, nos ta bisa ta su destino.

Es decir cu nos ta bisa esaqui y nos ta queda acerca tambe cu e persona aqui no por a muri riba un otro dia sino riba e dia ai cu nos ta yama su destino.

I aqui den nos ta mira un gran error, pasobra ningun camina no ta para skirbi ta qui dia nos mester muri. No ta para skirbi cu t'e anja aqui of ta otro anja nos mester muri. Ningun hende no por proba nos dje berdad ai ainda.

I riba esaqui nos a abri debatenan grandi sin cu nos por a yega na un acuerdo satisfactorio, como e combersacion aqui a yega na un punto hopi alto ora cu un persona a sugeri cu ta para skirbi foi dia cu b'a nace qui morto lo bo muri.

Esaqui tampoco nos no por tabata di acuerdo cun'e, pasobra ta imposible pa nos quere cu Dios lo por a permiti pa nos a muri quima of hoga of cualquier otro sorto di morto tragico.

Wel nos a drenta cu e idea, cu Dios lo mester sa qui dia un hende ta muri, pero qui morto bo ta muri, esai generalmente ta depende di bo mes.

Nos a tuma diferente ehemplo cu esai, nos a haci comparacion cu hop. hende. Por ehemplo un homber bringado cu ta expone su mes tur momento na peligronan di mas grandi den bringamento. ta di comprende cu e no por scapa, pasobra muy pronto cualquier dje bringadonan mescos cun'e of cualquier hende cu nos no ta quere lo asesin'e.

Si un tal hende muri anto nos no por yama esai facilmente su destino, pasobra t'e mes a busca e morto. Pero wel lo nos yama destino, ora cu un hende cu nunca sa busca kestion a ser ataca repentinamente y a muri asesina.

Por ehemplo tin hende ta bisa di un hende cu a dispidi tur su placa y queda desgraciado, cu ta su destino. Hasta nan ta yama destino un homber cu a gana por ehemplo 5 & 6 y a bira un homber cu placa.

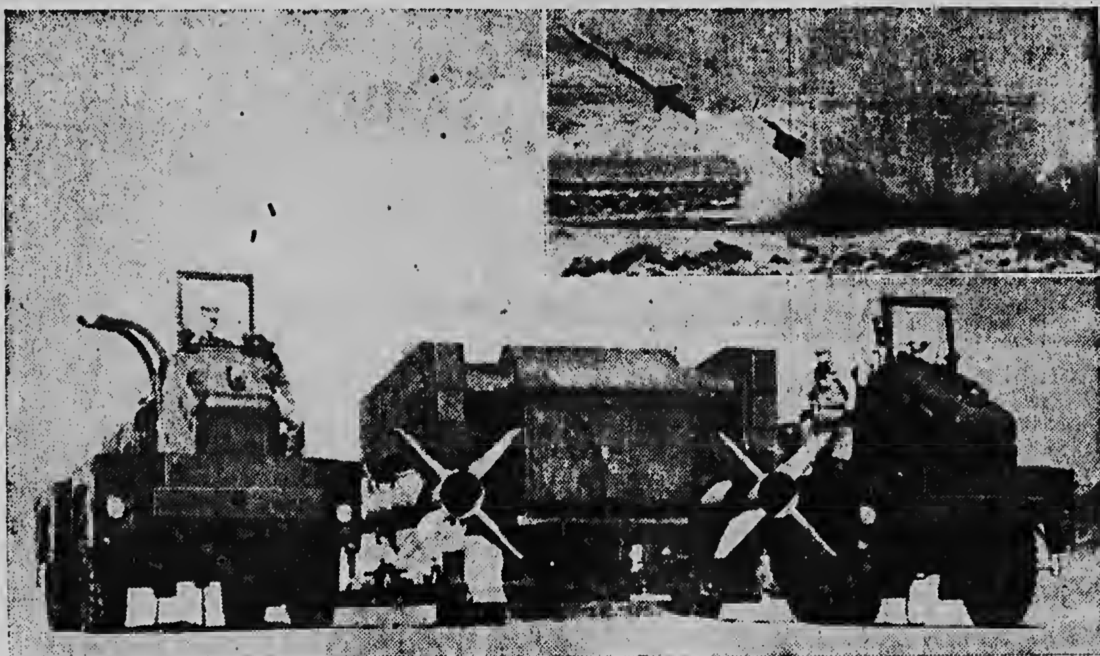
I pa quita varios dje errornan aqui foi camina cu ta casi mescos cu superstición, lo nos cuminza denter di algun tempo mas algun dje articulonan aqui netamente di palabranan mal interpreta. manera siguiente expresion cu masha hopi hende ta bisa robez: „Pa Dios no tin nada posible". I e expresion aqui ta un fout cardinal. E ta net contrario, pasobra pa Dios tur cos ta posible. Pues nos mester bisa: „Pa Dios no tin nada imposible".

Qui ora cu un pensamento ta mucho debil pa soporta un expresion, esaqui ta un senjal cu e mester bandona.

Pensamentonan grandi tin mester di soledad pa nan spruit y nan tin mester di almanan noble pa nan florece.



Mariniernan ta train cu botador di proyectil movible



Un botador guia movible pa projectil, flanquea pa dos wagon di e projectilnan, aki ta worde demonstra na China Lake, California, na unda e mariniernan ta train. Esaki ta un Terrier pa projectil guia cu ta worde bota for di e botador.





PEPITA

Por CHIC YOUNG



Nan a invita Lorenzo pa un fiesta awe nochi y esaki jeen di gana di bay ta dicidi di bay pidi su amigo Henry bay cune, y pesei ora e ta jega na cas di Henry y esaki ta habri porta pe, Lorenzo ta puntra: „Lo bo kier bay fiesta cumi awe nochi, Henry?" Y Henry ta contesta: „Lagami bay puntra mi senjora." Henry ta kita bay paden, mientras cu Lorenzo ta keda na porta ta fluit un cancion. Henry ta tarda paden y Lorenzo ta sigui fluit y cambia di posicion di para pasobra su amigo no tin fin di bini. Lorenzo a warda hopi ora y por fin Henry a dicidi di bolbe y adivina ta kiko e la trece pa contesta .... pa Lorenzo. Wel, su contesta tabata ta: „Ta duel mi, pero mi senjora ta bisa cu lo mi no gusta bay e fiesta." Lorenzo ta spanta di e contesta aki y casi cu e ta cay patras. Despues cu Lorenzo a warda asina hopi e la calcula cu e lo hanja un mihor respuesta, y mira kiko e amigo a conteste.